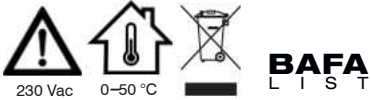




27B.N

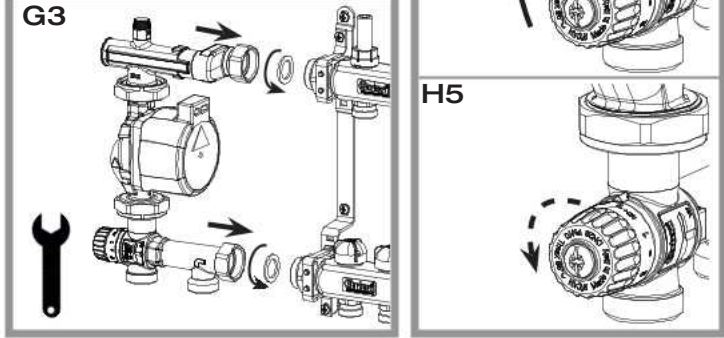
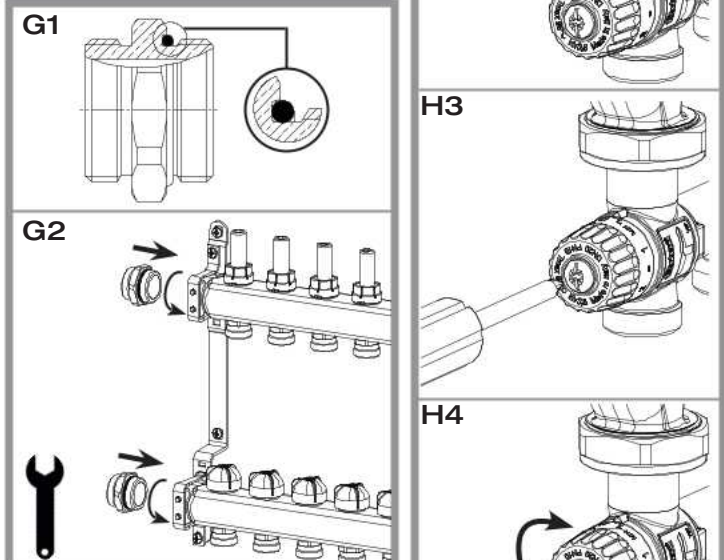
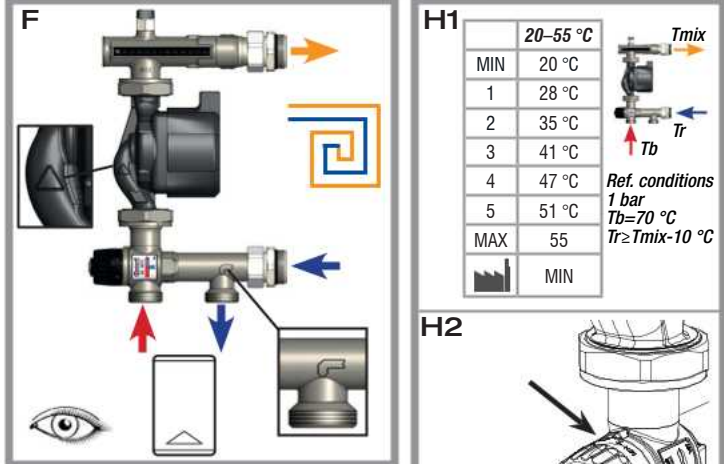
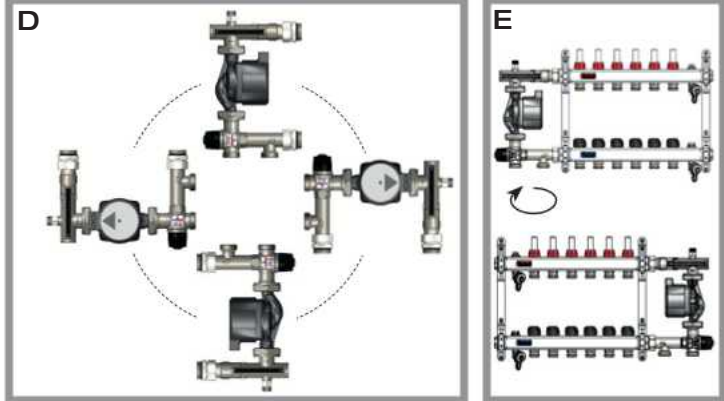
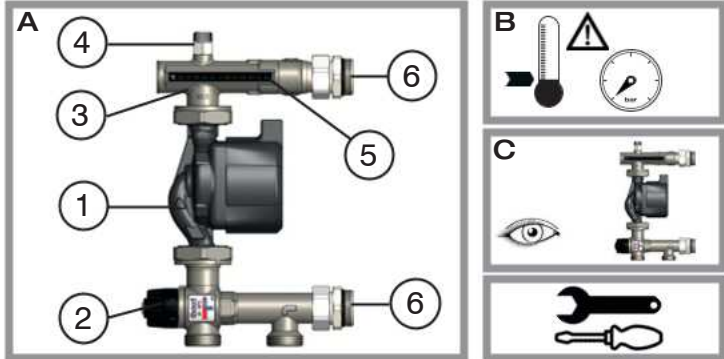


www.barberi.it
Via Monte Fenera 7 | 13018 Valduggia (VC) | ITALY
barberi@barberi.it
+39 0163 48284
f @in @barberi.italy



Sicurezza
Safety
Безопасность
Sicherheit
Sécurité
Seguridad
http://barberi.it/materiale/PDF/Safety.pdf

Code	Connections	Kv	Pump	Adjustment range	Weight [kg]
27B 040 N4T 3	G 1 M-G 1 M	3,5	UPM3 AUTO 25-70 130	20-55 °C	3,47
27B 040 N4P 3	G 1 M-G 1 M	3,5	Para 25-130/7-50/SC-12	20-55 °C	3,36
27B 040 N4M 3	G 1 M-G 1 M	3,5	(Extra EU) UPSO 25-65 130	20-55 °C	4,07



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE
Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto Barberi.
Ulteriori informazioni sul prodotto sono a disposizione sul sito www.barberi.it

GRUPPI DI REGOLAZIONE DA INCASSO CON VALVOLA MISCELATRICE TERMOSTATICA

AVVERTENZE
Questo manuale di istruzioni deve essere letto e compreso prima di installare o mantenere il prodotto.

Significato del simbolo : **ATTENZIONE! IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE DARE ORIGINE A PERICOLO PER PERSONE, ANIMALI, COSE!**

SICUREZZA
È obbligatorio seguire le istruzioni di sicurezza descritte nell'apposito documento visibile tramite QR code.

LASCIARE QUESTO MANUALE A DISPOSIZIONE DELL'UTENTE. SMALTIRE SECONDO LE NORME VIGENTI.

DESCRIZIONE
I gruppi di regolazione inviano al circuito secondario il fluido termovettore, proveniente dal circuito primario, a temperatura costante. Vengono impiegati in impianti di riscaldamento a pannelli radianti.

CARATTERISTICHE TECNICHE
Prestazioni
Campo di temperatura di esercizio: 5-90 °C
Pressione massima di esercizio: 10 bar
Attacchi filettati maschio: ISO 228-1
Interasse attacchi lato primario: 75 mm
Interasse attacchi al collettore secondario: 200-211 mm
Pompa: Grundfos UPM3 AUTO 25-70 130
Wilo Para 25-130/7-50/SC-12
Grundfos UPSO 25-65 130 (Extra EU)
Fluidi compatibili: acqua, soluzioni glicolate (max 30%)
Campo di regolazione temperatura: 20-55 °C
Precisione: ±2 °C
Taratura di fabbrica: MIN
Scala termometri a cristalli liquidi: 20-60 °C

Materiali
Raccordo portastrumenti: ottone EN 12165 CW617N
Raccordo eccentrico: ottone EN 1982 CB753S
Raccordi al collettore secondario: ottone EN 12164 CW614N
Guarnizione: EPDM
Termometri: cristalli liquidi
Valvola miscelatrice termostatica: ottone EN 12165 CW617N
Guarnizioni: EPDM
Vitone: ottone EN 12164 CW614N
Molla: acciaio inox AISI 302
Sensore termostatico: cera
Manopola: ABS
Pompa: ghisa
Alimentazione: 230 V-50/60 Hz
Grado di protezione: IP 44
Wilo Para: IPx4D
Grundfos UPSO (Extra EU): IP 44
Interasse: 130 mm
Attacchi: G 1 1/2 M (ISO 228-1)
Guarnizioni: EPDM

INSTALLAZIONE: INFORMAZIONI GENERALI
A) Componenti del gruppo. Valvola miscelatrice termostatica (2), pompa (1), raccordo portastrumenti (3), valvola di sfogo aria manuale (4), termometro a cristalli liquidi (5) (con pellicola protettiva la cui rimozione è facoltativa), raccordi per collettore secondario (6).
B) Montaggio e smontaggio: eseguire ad impianto freddo e non in pressione.
C) Accessibilità: non ostacolare l'accesso e la visibilità del dispositivo per permettere operazioni di verifica e manutenzione al dispositivo od al resto della componentistica.
D) Posizione di installazione: il gruppo può essere installato come in figura con asse di rotazione della pompa sempre in orizzontale.
Posizione a ore 12: consigliata.
Posizione a ore 3: consentita solo se il collettore secondario (collegato direttamente al gruppo) è privo di flussimetri oppure è in posizione remota (dal gruppo partono solo le tubazioni di mandata e ritorno impianto).
Posizione a ore 6: consentita ma la valvola di sfogo aria non può essere più usata in quanto si trova capovolta.
Posizione a ore 9: v. ore 3.
In ogni caso, occorre provvedere ad un opportuno staffaggio del gruppo.

INSTALLAZIONE: OPERAZIONI PRELIMINARI
Le calotte vengono fornite allentate per consentire la rotazione della pompa in cantiere. Avvitare le calotte a tenuta prima di installare il gruppo.
E) Reversibilità: il gruppo è immediatamente collegabile ad un collettore secondario alla propria destra o alla propria sinistra. A tale scopo, non sono richieste operazioni particolari.

(F-G) INSTALLAZIONE
G1-G3) Collegamento al collettore secondario: i raccordi per collettore secondario sono dotati di un O-Ring (fig. G1). Avvitare i raccordi al collettore secondario usando la parte filettata con O-Ring (fig. G2). Avvitare l'altra estremità dei raccordi al gruppo di regolazione, utilizzando le calotte girevoli con guarnizione piana fornite in confezione (fig. G3).

IMPOSTAZIONE DELLA VALVOLA MISCELATRICE
H1-H5) Impostazione della valvola termostatica. La manopola dispone di un sistema antimanomissione che ne rende difficile la rotazione, impedendo variazioni involontarie della taratura. Il sistema è disattivabile allentando lievemente la vite di bloccaggio.
- **PRIMO AVVIAMENTO DELL'IMPIANTO.** La temperatura di miscelazione a punto fisso può essere impostata con la manopola prima di installare il gruppo oppure, dopo averlo installato, esclusivamente ad IMPIANTO FREDDO. Per impostare una temperatura diversa dalla taratura di fabbrica, procedere come segue:
1) La scala numerica sulla manopola della valvola corrisponde ai valori di temperatura indicati nella tabella (fig. H1).
2) Con un cacciavite allentare lievemente la vite di bloccaggio, tenendo ferma la manopola con la mano (fig. H2).
3) Impostare un valore di temperatura dell'acqua miscelata lievemente inferiore al valore di progetto (fig. H3). Attivare il generatore ed attendere che raggiunga la temperatura di esercizio di progetto (superiore al set della valvola). Attivare la pompa del gruppo. Attendere lo stabilizzarsi della temperatura di miscelazione controllando il termometro di mandata.
4) Ruotare lentamente a step la manopola in senso antiorario verso temperature crescenti (fig. H4) e attendere sempre lo stabilizzarsi della temperatura controllandola sul termometro di mandata. Procedere fino a raggiungere la temperatura di mandata dell'acqua miscelata come indicato sul progetto.
5) Al raggiungimento della temperatura desiderata, chiudere la vite di bloccaggio tenendo la manopola con la mano.
- **IMPOSTAZIONE SUCCESSIVA.** Se in un momento successivo fosse necessario modificare il set della valvola, procedere come segue.
Caso 1: temperatura inferiore alla taratura attuale. Lasciare raffreddare l'impianto almeno fino ad avere una temperatura di ritorno inferiore al nuovo set da impostare sulla valvola. Seguire i punti 1, 2, 3, 4 e 5.
Caso 2: temperatura superiore alla taratura attuale. In questo caso la regolazione può essere effettuata ad impianto già attivo, oltre che ad impianto freddo. Seguire i punti 1, 2, 4 e 5.

VALVOLA DI SFOGO ARIA MANUALE
A) Utilizzo: la valvola di sfogo aria manuale (4) può essere usata in fase di caricamento impianto oppure per evacuare eventuali accumuli di aria che si possono formare durante il normale funzionamento dell'impianto. Si consiglia di agire sulla valvola ad impianto freddo.

RIFIUTI DI APPARECCHIATURE DOMESTICHE - DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/EU. Il simbolo del cassonetto barrato indica di smaltire il prodotto separatamente dagli altri rifiuti, conferendolo agli appositi centri di raccolta differenziata o al rivenditore secondo le disposizioni del proprio Paese. L'adeguata raccolta differenziata permette il corretto riciclo, trattamento e smaltimento, evitando possibili dispersioni di sostanze pericolose ed effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo il riutilizzo e/o riciclo dei materiali. Lo smaltimento abusivo è perseguibile a norma di legge.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE
Thank you for choosing a Barberi product.
Additional information about the device are available on the website www.barberi.it

RECESSED REGULATING GROUPS WITH THERMOSTATIC MIXING VALVE

WARNINGS
This instruction sheet must be read and understood before installing and maintaining the product.

Meaning of the symbol : **ATTENTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD BE ORIGIN OF DANGER FOR PEOPLE, ANIMALS AND THINGS!**

SAFETY
It is compulsory to follow the safety instructions described in the specific document linked via QR code.

LEAVE THIS MANUAL FOR THE USER. DISPOSE OF ACCORDING TO THE REGULATIONS IN FORCE.

DESCRIPTION
Regulating groups supply to the secondary system the thermal medium, coming from the primary circuit, at constant temperature. They are used in radiant panel heating systems.

TECHNICAL CHARACTERISTICS
Performance
Working temperature range: 5-90 °C
Max. working pressure: 10 bar
Male threaded connections: ISO 228-1
Primary side connection centre distance: 75 mm
Connection centre distance to secondary manifold: 200-211 mm
Pump: Grundfos UPM3 AUTO 25-70 130
Wilo Para 25-130/7-50/SC-12
Grundfos UPSO 25-65 130 (Extra EU)
Suitable fluids: water, glycol solutions (max 30%)
Temperature adjustment range: 20-55 °C
Accuracy: ±2 °C
Factory setting: MIN
LCD thermometer scale: 20-60 °C

Materiali
Instrument holder fitting: brass EN 12165 CW617N
Offset fitting: brass EN 1982 CB753S
Fittings for secondary manifold: Body: brass EN 12164 CW614N
Gasket: EPDM
Thermometers: liquid crystals (LCD)
Thermostatic mixing valve: Body: brass EN 12165 CW617N
Gaskets: EPDM
Headwork: brass EN 12164 CW614N
Spring: stainless steel AISI 302
Thermostatic sensor: wax
Knob: ABS
Pump: Body: cast iron
Electric supply: 230 V-50/60 Hz
Protection class: Grundfos UPM3: IP 44
Wilo Para: IPx4D
Grundfos UPSO (Extra EU): IP 44
Centre distance: 130 mm
Connections: G 1 1/2 M (ISO 228-1)
Gaskets: EPDM

INSTALLATION: GENERAL INFORMATION
A) Components of the group. Thermostatic mixing valve (2), pump (1), instrument holder fitting (3), manual air vent (4), liquid crystal thermometer (5) (with protective film to be optionally removed), fittings for secondary manifold (6).
B) Assembling and disassembling: to be performed with system cold and without pressure.
C) Accessibility: do not obstruct the access and visibility to the device in order to allow check and maintenance operations to the device or other components.
D) Installation position: the group can be installed in one of the ways shown in the picture, with the pump rotation axis always horizontal.
12 o'clock position: suggested.
3 o'clock position: allowed only if the secondary manifold (directly connected to the group) is not equipped with flow meters or it is placed in remote position (only system flow and return pipes are directly connected to the group).
6 o'clock position: allowed but the manual air vent cannot be used anymore since it is placed upside down.
9 o'clock position: see 3 o'clock.
In any case, suitable brackets should be used to fix the group.

INSTALLATION: PRELIMINARY OPERATIONS
The nuts are supplied loosened to facilitate the pump rotation on the installation field. Fully screw the nuts before installing the group.
E) Reversibility: the group can be immediately connected to a secondary distribution manifold on its right or left side. To do this, no specific operation is requested.

(F-G) INSTALLATION
G1-G3) Connection to the secondary manifold: the fittings for the secondary manifold are equipped with O-Ring (fig. G1). Screw the fittings to the secondary manifold using the threaded part with O-Ring (fig. G2). Screw the other side of the fittings to the regulating group, using the running nuts with flat gasket supplied in the package (fig. G3).

ADJUSTMENT OF THE THERMOSTATIC MIXING VALVE
H1-H5) Adjustment of the thermostatic valve. The knob is equipped with an anti-tamper mechanism which makes the rotation difficult, thus avoiding undesired set changes. The mechanism can be released with a screwdriver, slightly loosening the locking screw.
- **FIRST SYSTEM START UP.** The fixed point temperature value can be set with the knob before installing the group or, after the installation, exclusively with the SYSTEM COLD. To set a temperature value different from the factory one, proceed as follows:
1) The graduated scale on the knob corresponds to the temperature values shown in the table (fig. H1).
2) With a screwdriver, slightly loosen the locking screw, holding the knob with your hand (fig. H2).
3) Set a mixed water temperature value slightly lower than the design temperature (fig. H3). Activate the generator and wait until it reaches its design working temperature (higher than the valve setting). Activate the group pump. Wait until the mixed water temperature gets stable. Read its value on the flow temperature gauge.
4) Counterclockwise rotate step by step the knob to increase the temperature (fig. H4). Then wait until the temperature gets stable. Read its value on the flow temperature gauge. Proceed in the same way until the design flow temperature is reached.
5) When the desired temperature is reached, close the locking screw, holding the knob with your hand.
- **NEXT SETTING.** If later a change should be needed in the valve setting, proceed as follows.
Case 1: temperature lower than the current setting. Let the system get cold to obtain at least a return temperature lower than the new valve setting. Follow points 1, 2, 3, 4 and 5.
Case 2: temperature higher than the current setting. In this case, the setting can be carried out also with the system running as well as with the system cold. Follow points 1, 2, 4 and 5.

MANUAL AIR VENT
A) Use: the manual air vent (4) can be used during system filling or to release air accumulated during normal functioning of the system. It is suggested to operate on the valve when the system is cold.

WASTE OF HOUSEHOLD APPLIANCES- EUROPEAN DIRECTIVE 2012/19/EU. The symbol of the crossed-out wheellie bin indicates that the product should be disposed of separately from other waste by taking it to special separated waste collection centres or back to the retailer, in accordance with the rules and regulations of each country. Effective separated waste collection allows proper recycling, processing and disposal of materials, avoiding potential leakage of hazardous substances and negative effects on the environment while encouraging reuse and/or recycling. Unlawful disposal is punishable by law.

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ
Благодарим вас за выбор изделия Barberi.
Дополнительную информацию об изделии см. на сайте www.barberi.it

ВСТРАИВАЕМЫЕ ГРУППЫ РЕГУЛИРОВКИ С ТЕРМОСТАТИЧЕСКИМ СМЕСИТЕЛЬНЫМ КЛАПАНОМ

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ
Перед тем как приступить к установке или техобслуживанию изделия, необходимо внимательно прочитать настоящее руководство.

Значение символа : **ВНИМАНИЕ! НЕСОБЛЮДЕНИЕ УКАЗАНИЙ, ПРИВЕДЕННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ, МОЖЕТ СОЗДАТЬ ОПАСНУЮ СИТУАЦИЮ ДЛЯ ЛЮДЕЙ, ЖИВОТНЫХ И МАТЕРИАЛЬНЫХ ЦЕННОСТЕЙ!**

БЕЗОПАСНОСТЬ
Необходимо обязательно следовать инструкциям по безопасности, описанным в соответствующем документе, видимом через QR-код.

НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ОСТАЕТСЯ В РАСПОЯЖЕНИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. УТИЛИЗАЦИЯ ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ СОГЛАСНО ДЕЙСТВУЮЩИМ НОРМАТИВАМ.

ОПИСАНИЕ
Группы регулировки служат для обеспечения постоянной температуры теплоносителя, поступающего из первичного контура и подаваемого ими во вторичный контур. Они используются в таких системах отопления как теплые полы.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Эксплуатационные параметры
Диапазон рабочей температуры: 5-90 °C
Максимальное рабочее давление: 10 бар
Фитинги с наружной резьбой: ISO 228-1
Межосевое расстояние между фитингами на первичной стороне: 75 мм
Межосевое расстояние между фитингами на вторичном коллекторе: 200-211 мм
Насос: Grundfos UPM3 AUTO 25-70 130
Wilo Para 25-130/7-50/SC-12
Grundfos UPSO 25-65 130 (вне ЕС)
Совместимые рабочие жидкости: вода, гликолевые растворы (макс. 30 %)
Диапазон регулировки температуры: 20-55 °C
Точность измерения: ±2 °C
Заводская настройка: MIN
Жидкокристаллическая шкала термометров: 20-60 °C
Материалы
Фитинги для подсоединения измерительных приборов: латунь EN 12165 CW617N
Эксцентриковый фитинг: латунь EN 1982 CB753S
Фитинги на вторичном коллекторе: корпус: латунь EN 12164 CW614N
Прокладка: EPDM (этилен-пропиленовый каучук)
Термометры: жидкокристаллической шкалой
Термостатический смесительный клапан: корпус: латунь EN 12165 CW617N
Прокладки: EPDM (этилен-пропиленовый каучук)
Нажимной винт: латунь EN 12164
CW614N
Пружина: нержавеющая сталь AISI 302
Термостатический датчик: воск
Ручка управления: ABS
Насос: корпус: чугун
Питание: 230 В - 50/60 Гц
Класс защиты: Grundfos UPM3: IP 44
Wilo Para: IPx4D
Grundfos UPSO (вне ЕС): IP 44
Межосевое расстояние: 130 мм
Фитинги: G 1 1/2 HP (ISO 228-1)
Прокладки: EPDM (этилен-пропиленовый каучук)

УСТАНОВКА: ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
A) Компоненты группы. Термостатический смесительный клапан (2), насос (1), фитинг для подсоединения измерительных приборов (3), ручной воздухоотводчик (4), термометр с жидкокристаллической шкалой (5) (с защитной пленкой, снятие которой является факультативным), фитинги для подсоединения к вторичному коллектору (6).
B) Монтаж и демонтаж: выполняйте на холодной системе, не находящейся под давлением.
C) Доступность: для обеспечения возможности выполнения проверок и техобслуживания данного устройства и других компонентов не создавайте препятствий для доступа и видимости.
D) Положение установки: группа может быть установлена как показано на рисунке так, чтобы ось вращения насоса всегда находилась в горизонтальном положении.
Положение «на 12 часов»: рекомендуемое.
Положение «на 3 часа»: допускается только в том случае, если вторичный коллектор (подсоединенный непосредственно к группе) не оборудован расходомерами или является удаленным (к группе подсоединены только трубопроводы подачи в систему и обратки).
Положение «на 6 часов»: допускается, но воздухоотводчик при этом использовать уже нельзя, т.к. он оказывается перевернутым.
Положение «на 9 часов»: см. положение «на 3 часа».
В любом случае следует выполнить надлежащее крепление группы.

УСТАНОВКА: ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ
Накладные гайки поставляются ослабленными, чтобы облегчить поворот насоса на месте производства работ. Перед установкой группы необходимо до упора затянуть накладные гайки.
E) Обратимость: группа может быть непосредственно подсоединена к вторичному коллектору как со своей левой, так и со своей правой стороны. Для этой цели не требуются какие-либо специальные операции.

(F-G) УСТАНОВКА
G1-G3) Подсоединение к вторичному коллектору: фитинги для подсоединения к вторичному коллектору оснащены уплотнительным кольцом (рис. G1). Прикрутите фитинги к вторичному коллектору, используя резьбовую часть с уплотнительным кольцом (рис. G2). Прикрутите другой конец каждого фитинга к группе регулировки, используя накладные гайки с плоскими прокладками, входящими в комплект поставки (рис. G3).

НАСТРОЙКА СМЕСИТЕЛЬНОГО КЛАПАНА
H1-H5) Настройка термостатического клапана. Рукоятка оснащена защитным устройством, которое затрудняет ее вращение, препятствуя случайному нарушению настройки. Эту систему можно деактивировать, слегка ослабив стопорный винт.
- **ПЕРВЫЙ ЗАПУСК СИСТЕМЫ** Постоянно поддерживаемая температура смешивания может быть задана при помощи рукоятки перед установкой группы или после нее исключительно при ХОЛОДНОЙ СИСТЕМЕ. Для задания значения температуры, отличной от заводской настройки, необходимо действовать следующим образом:
1) Цифровая шкала на рукоятке клапана соответствует значениям температуры, указанным в таблице (рис. H1).
2) При помощи отвертки слегка ослабьте стопорный винт, удерживая рукоятку рукой (рис. H2).
3) Установите значение температуры смешанной воды немного ниже проектной величины (рис. H3). Включите генератор и дождитесь достижения проектной рабочей температуры (выше значения настройки клапана). Включите насос группы. Дождитесь стабилизации температуры смешивания, следя за термометром в линии подачи.
4) Медленно и пошагово поворачивайте рукоятку против часовой стрелки для увеличения температуры (рис. H4) и всегда дожидайтесь ее стабилизации, следя за термометром в линии подачи. Продолжайте до достижения температуры подачи смешанной воды, соответствующей проектному значению.
5) По достижении необходимой температуры закрутите стопорный винт, удерживая рукоятку рукой.
- **ПОСЛЕДУЮЩАЯ НАСТРОЙКА.** Если в дальнейшем возникнет необходимость изменения настройки клапана, необходимо действовать следующим образом:
Случай 1: температура ниже текущего значения настройки. Дождитесь охлаждения системы по крайней мере до тех пор, пока температура в обратной линии не станет ниже нового значения настройки клапана. Следуйте пунктам 1, 2, 3, 4 и 5.
Случай 2: температура выше текущего значения настройки. В этом случае регулировка может быть выполнена на работающей системе, а не только на холодной. Следуйте пунктам 1, 2, 4 и 5.

РУЧНОЙ ВОЗДУХООТВОДЧИК
A) Использование: ручной воздухоотводчик (4) может использоваться на этапе заполнения системы или для удаления скопившегося воздуха, которые могут образоваться при нормальной работе системы. Рекомендуется использовать клапан при холодной системе.

ОТХОДЫ БЫТОВОГО ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ - ДИРЕКТИВА ЕС 2012/19/EU. Символ перечеркнутого мусорного контейнера означает, что соответствующее изделие подлежит утилизации отдельно от других отходов. Его следует доставить в специализированный центр дифференцированного сбора отходов или дилера - в зависимости от соответствующих нормативов, действующих в стране использования. Надлежащий дифференцированный сбор отходов позволяет обеспечивать правильную вторичную переработку, обработку и утилизацию, предотвращая попадание в окружающую среду опасных веществ, которые могут оказывать отрицательное воздействие на нее и на здоровье людей и способствовать повторному использованию и/или вторичной переработке материалов. Нарушение правил утилизации преследуется по закону.

